

Informe de la Doctora Ella Dunbar Temple,

ACERCA DE SU VISITA A LAS UNIVERSIDADES Y BIBLIOTECAS NORTEAMERICANAS (*)

Transcribimos a continuación el informe presentado al Decano de la Facultad de Letras, por la Doctora Ella Dunbar Temple, Catedrática de Historia del Perú (Conquista y Colonia).

Señor Decano de la Facultad de Letras de la
Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
Señor Decano:

En mi calidad de miembro de la Comisión Oficial de Reconstrucción del Archivo Nacional del Perú, comisión integrada por el Dr. Raúl Porras Barrenechea y el Ingeniero Marquina, fui invitada en Julio de 1946, por el Departamento de Estado de Norteamérica para estudiar la organización y funcionamiento del Archivo Nacional de Washington y para realizar una visita de Inspección a los demás archivos de los Estados Unidos.

Con motivo de esta invitación, el Consejo de la Facultad de Letras, en la cual regento la Cátedra de Historia del Perú, Conquista y Colonia, me comisionó para que estudiara la documentación peruana existente en las Bibliotecas, Archivos y Universidades de ese país. Asimismo,

(*) Un informe más detallado de la documentación peruana existente en los repositorios norteamericanos ha sido presentado, hace más de tres meses, en mi carácter de miembro de la Comisión de Documentos Históricos, al Presidente de dicha Comisión. De muchos de los documentos mencionados en ese informe se ha mandado ya, por el Gobierno o las diversas instituciones americanas, fotocopias y macrofilmes a la Biblioteca Nacional de Lima, en un gesto de auténtica y meritísima colaboración cultural.

mo, el Instituto Histórico del Perú, el Instituto Sanmartiniano y la Sociedad Peruana de Historia me otorgaron su representación ante las Academias, institutos y archivos históricos de los Estados Unidos para intensificar a través del intercambio de impresos, consultas y visitas, las investigaciones de índole histórica y en especial, además, para que les informara acerca del material histórico peruano existente en los diversos repositorios de documentos y libros de ese país.

En cumplimiento de esa misión, que tenía el carácter de ad-honorem, he realizado durante mi gira a través de los Estados Unidos, visitas a las bibliotecas, archivos y universidades americanas, circunscribiéndome en el curso de ellas, en forma específica, a la verificación de la existencia de libros y documentos peruanos de interés para nuestra investigación histórica. Sensiblemente, mis estadas en esos centros han sido por lo regular de muy corta duración, desde que no era ése, precisamente, el objeto de la invitación que me había sido hecha por el gobierno americano. No empece, creo haber obtenido datos de interés y ubicado material histórico de primaria importancia para nosotros.

Habría sido mi deseo presentar a la consideración de la Facultad de su digno Decanato un informe detallado en relación a la comisión que me fué conferida, pero razones de tiempo me obligan a limitarme a una mera enumeración de los centros de mayor importancia que guardan documentación peruana y a una no menos escueta relación de la misma.

Washington D. C.— Library of Congress.— La Biblioteca del Congreso de Wáshington conserva, en su Sección de Manuscritos, la Colección Harkness, de incalculable valor para nuestra Historia. Esta colección perteneció originariamente a nuestro Archivo Nacional y fué donada por Mr. Edward S. Harkness a la mencionada biblioteca norteamericana. Está también plenamente acreditado, y el dato figura inclusive en la obra de Ronald Hilton (*Handbook of Hispanic Materials and Research Organizations in the United States*, The University of Toronto Press, Canada, 1942, pag. 84), que Mr. Harkness — quien donó también otros manuscritos peruanos a la Biblioteca Pública de New York — adquirió esa colección de documentos por compra a A. W. Rosenbach, de New York, y que este último los consiguió a su vez del señor Bertram T. Lee. Es un hecho más o menos notorio que existe la idea de devolver esos documentos al Archivo del Perú y de guardar en la Library of Congress las copias de los mismos. Por lo demás, ya esa institución hi-

zo donación de fotocopias de la aludida colección a la Biblioteca Nacional de Lima.

Son relativamente pocos, fuera de esa colección, los documentos de interés para el Perú existentes en dicho repositorio. Sin embargo, he tomado nota de algunos, entre ellos la segunda parte de la Historia del Nuevo Mundo de Muñóz; una relación diaria del viaje a las costas del estrecho de Magallanes, por Antonio de Veá, año de 1675; Viajes de España a Buenos Aires, Córdoba, Mendoza, Potosí, Chile y Lima, 1773, por Joseph Cipriano de Herrera y Loizaga, Presidente que fué de la Real Audiencia de las Charcas; un tratado sobre el modo de laborar las minas en el Perú, del año de 1784 y una relación del cerro de Hualgayoc por Joaquín Ramón de Iturralde, con datos de interés para la historia económica de ese siglo; unos documentos sobre las misiones de Apolobamba y una copia de un vocabulario de la lengua campa. Se guardan también en la Library of Congress nuestro Libro de Cabildos de Chachapoyas, del año de 1538, con autógrafas de Francisco Pizarro, y el de San Joan de la Frontera de Huamanga, años de 1539 a 1547; así como también un volumen titulado "ms. del s. XVIII" que contiene datos sobre la rebelión de Condorcanqui. Existen asimismo algunos documentos que, según la ficha de la Biblioteca fueron donados por el Sr. Carlos A. Romero, pero que no ostentan el sello de la Biblioteca de Lima. Estos documentos, que debieron de ser obsequiados por los años de 1899 o 1900, se refieren a la Historia de la Inquisición de Lima y a cuentas de la receptoría General del Real Fisco, años de 1760 a 1764. También tenemos allí la Historia, en manuscrito, del cronista Oviedo, varios documentos sobre jesuitas, los papeles y diario de Jeremías Robinson, agente comercial en el Perú por los años de 1817 y la colección de notas de Schuller, el lingüista alemán. De gran interés es una historia del Colegio del Cuzco desde su fundación hasta el año 1600, por Antonio de Vega, la cual lleva una certificación de su autenticidad dada por don Ricardo Palma, en su calidad de Director de la Biblioteca Nacional de Lima, a petición del Teniente de la Marina Norteamericana William Edwin Safford. Figura, asimismo en esa Biblioteca una autógrafa de Sucre y algunas cartas dadas por el Dr. Corbacho al Dr. Robertson (accesion 4538).

New York Public Library.— La colección de manuscritos de la Biblioteca Pública de New York contiene algunos de alto interés para nuestra Historia. Convendría así conseguir copias de la obra de Vicente de Argüelles, del año de 1777, titulada "Aparato Geográfico, Defensa His-

tórica Legal de los Intereses de Religión y de Estado. Importantísimos, que efectivamente resultan de su promoción y fomento, en conformidad a las Regias Ordenes de la Catholica Magestad del Señor don Carlos III..." y del "Diálogo sobre los Sucesos Varios acaecidos en este Reyno del Perú", año de 1786, por Melchor de Paz, en el cual figuran importantes datos sobre rebeliones indígenas. Existen también en esa Biblioteca de las relaciones de Guirior, del Duque de la Palata, de Superunda, Villagarcía, Avilés, etc..., algunas de las cuales son transcripciones. En la Colección O'Rich figura la Miscelánea Austral de Miguel Cabello de Balboa, el "Teatro de la Santa Iglesia Metropolitana de la Muy Noble Ciudad de los Reyes", año de 1650, por Diego de Córdova Salinas, papeles varios sobre la Mina de Huancavelica, una "Idea general del comercio de las Indias", de 1776, (Colec. O'Rich), los Anales del Cuzco, etc... Es de gran interés una colección, a todas luces desglosada de protocolos limeños, integrada por valiosos documentos, algunos del siglo XVI y muchos de los cuales figuran en el inventario del Dr. Vargas Ugarte (Biblioteca Peruana. Manuscritos Peruanos en las Bibliotecas de América. T. IV.).

Michigan.— University of Ann Arbor.— Clements Library.— La Clements Library de la Universidad de Ann Arbor está considerada entre los más importantes repositorios de documentación americanista, pero desgraciadamente, el breve tiempo de que pude disponer, impidió un debido examen de esa documentación. Sin embargo, en mi rápida visita logré ubicar algunos manuscritos de importancia, muchos de los cuales no figuran en la "Guide of the Manuscripts Collection in the Clement's Library", compilada por Howard H. Peckham. Entre éstos recuerdo la copia del inventario de J. B. Muñoz, la Relación de la Real Mina de Huancavelica por el Marqués de Casa Concha, el Compendio Historial de Lope de Atienza (copia del original de Palencia), otra copia de la segunda parte de la Historia del Nuevo Mundo de J. B. Muñoz, algunas relaciones de virreyes, como las de Lemus, Santisteban, Castellar, Liñán y Cisneros, Superunda, etc., una información de tributos de Polo de Ondegardo y la obra "De Justa Indiarum Occidentatium Gubernatione, Liber Quartus", atribuída a Solórzano. Podría ser de interés anotar que en esta biblioteca existe la más valiosa colección de crónicas de la Conquista, entre ellas la casi totalidad de las ediciones de Acosta y Gómara, incluyendo las ediciones príncipes.

Chicago—Newberry Library.—La Newberry Library de Chicago es de una insospechada riqueza en libros y manuscritos peruanos. No quiero dejar de mencionar la existencia en ese repositorio del manuscrito titulado "Iglesias del Perú", miscelánea cuyo título no corresponde exactamente con el contenido, que es valiosísimo. Este manuscrito, además, parece haber pertenecido al Archivo Nacional del Perú, aunque no lleva el sello de esta institución. También es de suma importancia la "Relación de los Repartimientos de la Corona, Real Quinto y otras cosas della pertenecientes y demás tributos que se cobran en esta Real Caja del Cuzco", documento a todas luces perteneciente al Archivo de la Real Audiencia del Cuzco, muchos de cuyos papeles, como es sabido, forman parte del Archivo Nacional del Perú.

Yale University.—La Universidad de Yale (Connecticut, New Haven) no presenta interés para nosotros desde el punto de vista de los manuscritos, pero en cambio es verdaderamente extraordinaria la enorme colección de periódicos peruanos que guarda en su Biblioteca. Tengo en mi poder una relación más o menos completa de esos periódicos y me atrevería a afirmar, salvo prueba en contrario, que aunque ostentan como ex-libris el de la Colección Bingham y como año de adquisición el de 1919, parecen haber existido en la Biblioteca Nacional de Lima posteriormente a esa fecha. Muchos de ellos llevan los sellos de nuestra Biblioteca y en su mayoría ostentan la clásica encuadernación de los "Papeles Varios", que se guardaban en la Sala América, de la desaparecida Biblioteca Nacional de Lima. Parece difícil, también, en principio, que puedan haber existido dos colecciones tan completas de estos periódicos en la Biblioteca Nacional del Perú. Aún más: muchos de esos periódicos han sido estudiados o citados en obras de investigadores peruanos. El Dr. Porras, por ejemplo, se ha ocupado de "El Investigador" de 1813, y en su artículo ya clásico sobre periodismo peruano se puede hallar la mención de muchos de los periódicos que integran la Colección Bingham de Yale. También en la "Biblioteca Peruana" de Paz Soldán y en el Catálogo de Odriozola del año 1924 (que no incluye los muy numerosos periódicos que existían en los "Papeles Varios") están inventariados los periódicos de la Biblioteca Nacional de Lima y un cotejo de ese inventario nos llevaría, asimismo, a la conclusión enunciada anteriormente. Finalmente, me permito recordar que por lo menos dos de los periódicos de la colección Bingham, El Investigador de 1813 y el Semanario Crítico de 1791 fueron estudiados e in-

ventariados, número por número, por mí, en sendos folletos publicados en los años 1938 y 1940.

En esa invaluable colección de periódicos peruanos figuran, y me limito a enumerar tan sólo algunos, el Depositario de 1821; el Desengaño del Callao de 1824; la Centella de 1844; el Campeón de la Independencia Peruana, 1838; Los Andes Libres, 1821; el Coco de Santa Cruz, 1835; el Coracero, 1835; El Espía, 1834; El Soldado de la Patria, 1827; el Buscapique, 1837; Los Coscorrones de Pluma, 1827; el Brujo, 1822; la Abeja Republicana, 1822; Atalaya Contra Vitalicios, 1828; el Verdadero Peruano, 1813; El Tribuno de la República Peruana, 1822; El Duende, 1821; El Diario de Lima, 1822; el Investigador del Perú (2 ts. 1813, 1814); el Diario de Lima, 1790; El Hijo del Montonero, 1834; La Crónica Política y Literaria de Lima, 1827; el Tribuno del Pueblo, 1838; El Nacional, 1835; El Triunfo del Callao, 1824; El Pacificador del Perú, 1821; El Semanario de Lima, 1823; el Veterano, 1834; El Botafuego, 1829; El Iris, 1834; El Semanario Crítico, 1791; el Loquero, 1822; El Tío del Montonero, 1834; El Imparcial, 1822; El Hombre Libre, 1823; El Hijo de Su Madre, 1827; El Fraile, (1821 o 1823); El Fiscal, 1831; La Estafeta del Pueblo, 1827; El Duende Republicano, 1827; El Cometa, 1822; El Argos Constitucional, 1813; La Cotorra, 1822; El Consolador, 1821; El Peruano, 1811-12; El Investigador Resucitado, 1823; El Satélite del Peruano, 1812; La Madre del Montonero, 1834; Juancho Chichiguas y su Padrino don Ciriaco, 1822; El Azote a la Cotorra, 1822; El Anti-Argos, 1813, etc.

North Carolina.— Duke University.— En Duke University se halla la famosa Colección Pérez de Velasco, adquirida de la familia peruana Ferreyros. Esta Universidad rivaliza con la de Yale en lo referente a libros peruanos y la supera tal vez, en manuscritos que no tuve tiempo de revisar. Allí podemos hallar también importantes periódicos de la Colonia y Emancipación, tales como el Argos de 1813, La Gaceta, El Censor de 1821, El Peruano de 1811, etc. Sin embargo, su riqueza consiste principalmente en "Papeles Varios", entre ellos exequias y parentaciones, sermones fúnebres, recibimientos, etc. coloniales. Tiene 85 vs. de Guías Peruanas y 35 de Misceláneas, algunos con sellos de la Biblioteca Nacional de Lima y además sus fondos peruanos se han enriquecido últimamente gracias a la donación Rockefeller, destinada especialmente a la adquisición de documentación peruana.

Su colección de manuscritos, como acabo de hacer referencia, es bastante importante y no faltan entre ellos muchos del Siglo XVI (Vargas Ugarte, ob. cit. pág. 233). Debe destacarse, en forma especial, un ma-

nuscrito conteniendo las poesías de Caviedes (1 vol. en 4º, 300 p. ms.), entre las cuales existen 60 sonetos y otras composiciones inéditas hasta la reciente publicación de las "Obras de Don Juan del Valle y Caviedes (Clásicos peruanos, Vol. 1). Introducción y notas de Rubén Vargas Ugarte, S. J. Lima, (Artes Gráficas "Tipografía Peruana" S. A.), 1947. Este codice es el más antiguo de los conocidos y mucho más completo que los de Madrid, Lima, Ayacucho, Valdez, Palma y Zegarra, y que los dos existentes en Yale.

California.— Berkeley University.— La Colección Bancroft, que se encuentra en esta Universidad, (Bancroft Library), no tiene en verdad gran interés para nosotros porque en su mayoría se refiere a documentos mejicanos. Sería sí, conveniente lograr copias de algunas reproducciones tomadas por esa Universidad en la extinguida Biblioteca Nacional de Lima, en forma especial de los documentos referentes a la sublevación del cacique José Gabriel Condorcanqui, diario de Seguroola, parte del proceso y demás piezas relacionadas con este movimiento. Conviene notar que en el inventario del P. Vargas Ugarte aparece un tomo de documentos sobre José Gabriel Condorcanqui como original, pero yo sólo he tenido oportunidad de revisar copias tomadas de nuestra Biblioteca. Otros documentos interesantes guardados en esta institución se refieren a temporalidades de jesuitas, al comercio durante el Siglo XVIII, al repartimiento de Tarapacá, colecciones de Reales Cédulas de 1632 a 1769, etc. Son también de interés algunas copias tomadas del Archivo de Indias, entre ellas las pertinentes a los juicios de residencia de Guirior y de Areche. «Jorge Puccinelli Converso»

Brown University.— (Rhode Island, Providence).— La Brown University es considerada con razón, junto con la Huntington Library, como uno de los repositorios más ricos en materia de manuscritos. Sería, por ejemplo, de fundamental importancia lograr siquiera una copia de la colección de las primeras Gacetas de Lima, guardadas en la John Carter Brown Library. Debo hacer presente que la reproducción hecha por la misma Biblioteca de esas gacetas es tan sólo de unos números y que la colección en sí es casi completa y, sin duda alguna, la única en el mundo.

No me refiero a su admirable colección de los primeros impresos peruanos, incluyendo la pragmática de los 10 días del año, vocabularios, ediciones príncipes de las crónicas de la Conquista, etc., porque esas obras raras son de interés para el bibliófilo pero no siempre para el investigador que puede recurrir a ediciones posteriores.

California.— Stanford University.— (Palo Alto).— La Biblioteca de esta Universidad guarda algunos documentos peruanos, pero los que he tenido ocasión de revisar se refieren a causas contenciosas, sometidas al Tribunal Eclesiástico de Lima y fueron obsequiadas a Stanford por Mr. Montgomery.

Boston.— Public Library.—En esta Biblioteca existen, entre otros documentos, una historia de Gasca y muchos libros raros y ediciones únicas, cuya lista conservo entre mis apuntes aún sin ordenar. En cuanto a la Ticknor Collection no he hallado en ella nada de fundamental interés para nosotros.

California.— Huntington Library.— (San Marino).— En este riquísimo repositorio de documentos se destaca, por su invaluable importancia para nuestra historia, la colección de papeles de La Gasca, en 2 tomos, aún sin publicar en su totalidad (En la obra "From Panama to Peru", referente a esta colección se presenta únicamente resúmenes de las cartas). Algunos investigadores peruanos, entre ellos el Dr. Riva Agüero, me precedieron en la revisión de estos documentos, que pudieron muy bien pertenecer a la Secretaría del Virreynato del Perú. También existe en la Huntington la Relación de Pedro Pizarro en manuscrito, fechado en 1571 y con una curiosa nota que dice: "1742, Enero 30 compre una historia ms. del Perú compuesta por Pedro Pizarro en 11 pesos incluyendo uno que di de gratificación a Joseph de Silva que me facilitó su venta y me lo truxo. El ms. era de don Joseph Antonio de Ruedas abogado de esta Corte". También se guarda en esa Biblioteca la colección completa de los Papeles de Squier.

La circunstancia de no haber podido aún ordenar debidamente mis restantes apuntes de viaje me impiden presentar la relación de los demás repositorios de libros y documentos peruanos en los Estados Unidos, la cual será completada posteriormente.

Quiero sí, dejar especial constancia del cordial recibimiento de que he sido objeto, en mi calidad de catedrático de esta Universidad, por todas las Universidades e Instituciones que tuve ocasión de visitar, en especial, por las de Berkeley, Ann Arbor, Stanford, Chapell Hill, Brown, Yale, la Catholic University de Washington, la Huntington Library y la Library of Congress (sección manuscritos). En todas ellas he hallado las más amplias facilidades para cumplir mi cometido y los Decanos de las Facultades y Directores de Bibliotecas se han mostrado siempre dispuestos a aportar su colaboración con el fin de proporcionar a la Uni-

versidad de San Marcos copias de la documentación que ella les solicitara. En particular, se me comunicó por la Hispanic Foundation de la Library of Congress que dicha institución podría remitir a la Biblioteca de la Universidad de San Marcos fotocopias de libros y folletos peruanos y aún algunos duplicados de obras, de las cuales posee aquella varios ejemplares, siempre que se comisionara a una persona para que llevara a cabo la selección de dicho material.

Tuve asimismo oportunidad de observar la organización de los Institutos y Seminarios de Historia en las Universidades norteamericanas, prestando especial atención a todo lo relacionado con el dictado de los cursos de historia y literatura latinoamericanas. Las Universidades me proporcionaron ejemplares de sus programas de estudio y toda la documentación que solicité. Finalmente debo expresar que mi participación en el Congreso de Historia de New York me facilitó grandemente el conocimiento de los elementos representativos en el campo de la historiografía americanista.

Quedo, Señor Decano, a las órdenes de la Facultad para complementar los datos anteriores y, en general, para ofrecer toda la información que me ha sido dable obtener a lo largo de mi gira.

Con toda consideración a usted.

Ella Dunbar Temple.

Biblioteca de Letras
«Jorge Puccinelli Converso»
